

Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

/ ďalej len „zmluva“ /

Požičiavateľ: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti
Panská 41, 815 39 Bratislava
V zastúpení: Ing. Petra Flach, riaditeľka
IČO: 00 682 357
DIČ: 2020796569
IČ DPH: SK2020796569

/ ďalej ako „požičiavateľ“ /

Vypožičiavateľ: **Mestská časť Bratislava –Vrakuňa**
Sídlo: Šíravská 7, 821 07 Bratislava
IČO:00603295
V zastúpení: JUDr. Ing. Martin Kuruc, starosta
Kontaktná osoba: Mgr. Tatiana Čechová, vedúca knižnice

/ ďalej ako „vypožičiavateľ“ /

Článok 1 **Predmet zmluvy**

1. Predmetom výpožičky je výstava „ **NEBOJÍM SA STRACHU**„. Výstava sa vypožičiava za účelom verejného vystavenia a uskutoční sa v priestoroch **Miestnej knižnice Vrakuňa**, ktorá je v správe vypožičiavateľa.
2. Výstava sa uskutoční v dňoch **od 23. 9. 2024 do 31. 3. 2025 v Miestnej knižnici Vrakuňa**.
3. Exponáty budú do priestorov vypožičiavateľa dopravené na náklady vypožičiavateľa u ktorého bude výstava nainštalovaná.

Článok 2 **Povinnosti požičiavateľa**

1. Požičiavateľ poskytne výstavné exponáty vypožičiavateľovi bezplatne, resp. vzájomné plnenia podľa tejto zmluvy si vykoná každá zmluvná strana na vlastné náklady. Výstava pozostáva z viacerých prvkov, ktoré si vyžadujú rôzne druhy ich inštalácie – výstavné exponáty sú špecifikované v prílohe č. 1. Knihy, ktoré sú tiež súčasťou výstavy sú špecifikované v prílohe č.2.

2. Poskytne vypožičiavateľovi propagačné materiály a materiály do výstavy najneskôr **do 5. 9. 2024**. Bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa nesmie vypožičiavateľ tieto materiály použiť, kopírovať alebo ich upotrebiť pre vlastnú potrebu alebo potrebu tretích osôb.
3. Požičiavateľ dáva týmto vypožičiavateľovi súhlas na použitie jeho mena, obrazových snímok, obrazových a zvukových záznamov či iných prejavov osobnej povahy na celý čas trvania doby právnej ochrany predmetov podľa tohto bodu.

Článok 3

Povinnosti vypožičiavateľa

1. Vypožičiavateľ zodpovedá za akékoľvek poškodenie výstavných exponátov počas celej doby užívania a zaväzuje sa prípadnú škodu uhradiť.
2. Vypožičiavateľ zabezpečí nainštalovanie výstavných exponátov za súčinnosti požičiavateľa a autora výstavy, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.
3. Na plagáty vypožičiavateľ použije vizualizáciu podľa BIBIANY s logami Ministerstva kultúry SR a BIBIANY, prípadne sa vypožičiavateľ dohodne na alternatívnom riešení propagačných materiálov s požičiavateľom.
4. Počas doby trvania výstavy zabezpečí nerušené vystavovanie výstavných exponátov so zabezpečením dozoru, najmä v čase ohlásených návštev veľkých skupín návštevníkov a po ukončení výstavy nahlási požičiavateľovi celkový počet návštevníkov.
5. Zabezpečí na svoje náklady stráženie výstavy tak, aby nedošlo k poškodeniu exponátov a tiež bežnú údržbu výstavných exponátov.
6. Po skončení výstavy zabezpečí demontáž výstavných exponátov a v prípade potreby zabezpečí aj ich dočasné uschovanie.
7. V prípade, že výstava nepokračuje ďalej a vracia sa späť k požičiavateľovi / do BIBIANY/, vypožičiavateľ zabezpečí jej prevoz na vlastné náklady.
8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje že výstavu, či už v celku alebo ktorúkoľvek jej časť, alebo akékoľvek s ňou súvisiace práva, nepostúpi alebo inak neprevedie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa na tretiu osobu.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť všetky ním vytvorené mediálne výstupy týkajúce sa zapožičanej výstavy /tlačoviny, médiá, sociálne siete.../ požičiavateľovi.

Článok 4

Vzájomná súčinnosť zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že jednotlivé povinnosti, ktoré im vyplývajú z tejto zmluvy, budú plniť v súlade s touto zmluvou, zodpovedne, s náležitou starostlivosťou a na potrebnej profesionálnej úrovni.
2. Zmluvné strany si navzájom vymenia informácie o kontaktných osobách, ktoré budú realizovať predmet tejto zmluvy a taktiež sa budú navzájom informovať o všetkých zmenách týkajúcich sa týchto osôb alebo ich kontaktných údajov, prípadne iných údajov.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva o výpožičke výstavných exponátov je spracovaná podľa noriem práva platného na území Slovenskej republiky. Taktiež berú na vedomie, že prípadné spory, ktoré by mohli vzniknúť v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy a nedôjde medzi stranami ani k vzájomnej mimosúdnej dohode, budú riešiť príslušné súdy na území Slovenskej republiky.

Článok 5

Vlastníctvo a právo duševného vlastníctva

1. Výstavné exponáty a s nimi spojené práva duševného vlastníctva sú vo výlučnom vlastníctve BIBIANY.

Článok 6

Doba trvania výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky od **9. 9. 2024 do 4. 4. 2025**.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi najneskôr v posledný deň výpožičky.

Článok 7

Spracúvanie osobných údajov

1. Spracúvanie osobných údajov vypožičiavateľa a ním zastúpených osôb sa vykonáva na právnom základe – spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na účely oprávnených záujmov v súlade s ustanoveniami čl. 6 odst. 1 písm. f Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov a § 19 zákona NR SR č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len GDPR). Vypožičiavateľ má právo na prístup k osobným údajom týkajúcich sa jeho podľa ustanovení č. 15 GDPR a taktiež má právo na ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania podľa ustanovení GDPR. Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto Zmluvy, najmä však nie výhradne, prezentácia a propagácia požičiavateľa a vypožičiavateľa. Požičiavateľ má právo na prístup k osobným údajom podľa ustanovenia čl. 6 písm. b GDPR. Vypožičiavateľ má právo sa v súvislosti s jeho právami v oblasti ochrany osobných údajov, kedykoľvek obrátiť na požičiavateľa, pričom kontaktné údaje sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Zodpovedná osoba Katarína Pavlová, spoločnosť EuroTrading email: zo@eurotrading.sk.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami a s odkazom na ustanovenie § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) je povinne zverejňovanou zmluvou, a teda podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy možno vykonať len písomnými dodatkami k tejto zmluve, ktoré nadobudnú platnosť podpisom oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, zmluvu si prečítali, rozumejú jej obsahu a na znak súhlasu s ňou, ju podpisujú.
4. Zmluva je vypracovaná v 2 vyhotoveniach, každá s platnosťou originálu po 1 vyhotovení pre obe zmluvné strany. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 – Zoznam exponátov, príloha č.2 – Zoznam kníh a príloha č. 3 - Výpožičný protokol.

V Bratislave.....

V Bratislave.....

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

.....
Ing. Petra Flach
riaditeľka
BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti

.....
JUDr. Martin Kuruc
starosta
MČ Bratislava - Vrakuňa

Zmluva číslo: Príloha č.1 – Zoznam exponátov

Motív, popis a rozmer	jed.	mn.
Látkové poličky	ks	10
Malé svetielko - teplé svetlo	ks	1
Súprava stolíkov 1. časť	ks	3
tulivaky	ks	3
Súprava stolíkov 2. časť	ks	3
Nafukovacie strašidlo , rozmer v180 x š80 cm	ks	1
Mäkké prenosné kruhové sedenie	ks	7
Polička na knihy - chlpatá čierna rožná	ks	1
Obrazy Hrdinov - 5ks - panel s rámom na obraz, šuplíky	ks	5
Baby stan - stan	ks	1
GOBO projektor	ks	1
tieňové strašidlá na drevených paličkách	ks	8
puzzle skladačky 90x30 cm	ks	1
Slimák - lino 150x150 cm	ks	1
ČIERNY TUNEL- TMA - prechod medzi dve miestnosti	ks	1
STAN č.1 cca 300 x 300 x 200 cm	ks	1
4 ks skrinky, 2 ks čierna knižnica,	ks	4
Koberec s potlačou - piktogramy strachov - ilustrácia z knihy "Big Book of Fears"	ks	1
Svetielka v stane č. 1 - teplé svetlo	ks	1
NEKONEČNÝ PRIESTOR	ks	1
STAN č. 2 - cca 300 x 300 x 200 cm - Inštalácia "kráterov" v Stane č. 2 - 4 x kráter s horným otvorom v priemere 40cm s inštaláciou, 2 x kráter prázdny	ks	1
OSTROVY ZÁCHRANY - 1ks kruhové sedenie potiahnuté bielou látkou.	ks	1
TEXTY NA STENÁCH A0 - komatex biely, plotrovaný text, narezané podľa textov	ks	2
Ilustrácie v čiernych rámoch	ks	10
Príbehové kocky: 9 kociek s rozmerom 15 x 15 cm s potlačenými 6 stranami	ks	1
Magnetická tabuľa 150 x 100 cm + potlač + magnetky s obrázkom	ks	2
Špagátový vešiak na odkazy	ks	2
Spoločenská hra	ks	1
Drevené udičky s pavúkmi	ks	2
Palička s bielym terčíkom s výrezom	ks	5

NEBOJÍM SA STRACHU

ZOZNAM KNÍH

Por. č.	Čiarový kód exemplára	Signatúra	Autor	Názov
1	3870A27276	BIB 19/369/III	Letria, José Jorge	A guerra
2	3870A28346	BIB 23/173	Zarchi, Nurit	Af ehad haya eineno (Nobody was there for me)
3	3870A27260	Z Z038	Zelyk, Iryna	Ahoj, strach!
4	3870A27982	BIB 21/154	Janssen, Mark	Altijd dichtbij
5	3870A28347	BIB 23/151	Hadigheh, Sahar	Amadeh bash halola (Bogey in mommy's tummy)
6	3870A26753	CL IBBY 2018/191	Hole, Stian	Anna's heaven
7	3870A23545	Z G143	Gaarder, Jostein	Anton a Jonatán
8	3870A27548	CL IBBY 2020/076	Rogé	Bagages, mon histoire
9	3870A28343	BIB 23/127	Veerkamp, Marc	Beer is nooit alleen
10	3870A26084	BIB 17/291/II	Muñoz Ledo, Norma	Bestiario de seres fantásticos mexicanos
11	3870A25285	BIB 15/436/II	Pinfold, Levi	Black dog
12	3870A28402	BIB 23/066/II	Neruda, Pablo	Book of Questions
13	3870A27654	IL 1551	Škandíková, Eva	Bubáci
14	3870A20663	CL IBBY 2008/104	De Goldi, Kate	Clubs
15	3870A27048	Z O035	Oziewicz, Tina	Co dělají pocity?
16	3870A28209	SL 113	Robertson, Eve	Červená čiapka
17	3870A28205	SL 109	Daynes, Katie	Čo sú to pocity?
18	3870A27684	Z B208	Bauer, Jutta	Dedkov anjel
19	3870A28352	CL IBBY 2022/067	Schöbitz, Raffaella	Die grauen Riesen
20	3870A24339	CL IBBY 2012/002	Stavarič, Michael	Die kleine Sensenfrau
21	3870A27267	BIB 19/361	Janisch, Heinz	Die Schlacht von Karlawatsch
22	3870A14438	BIB 87/275	Nickl, Peter	Die Schöne und das Tier
23	3870A27687	Z S238	Špinková, Martina	Divný brach strach
24	3870A24454	BIB 15/130	Westera, Bette	Doodgewoon
25	3870A27945	SX 038	Herbert, Frank	Duna
26	3870A07196	CL IBBY 2002/6	Barbosa, Rogério A.	Duula, a mulher canibal
27	3870A27591	CL IBBY 2020/119	Axster, Lilly	Ein bisschen wie du
28	3870A28355	CL IBBY 2022/065	Bernasconi, Pablo	El infinito
29	3870A28212	SL 115	Chien Chow Chine, A.	Emil a emoce
30	3870A27205	BIB 19/312	Petraškevičs, Juris	Ērika un bailes
31	3870A27814	BIB 21/021	Rivadulla, José	Fantasmán
32	3870A28300	BIB 21/448	Lang, Heather	Fearless flyer
33	3870A26881	BIB 19/117	Engell, Sarah	Fuglemanden
34	3870A27756	Z T107	Tàssies, José Antoni	Geraubte Namen
35	3870A27174	BIB 19/285	Lee, Soyung	Gul-ttug-gwi-shin (The chimney ghost)

36	3870A25025	CL IBBY 2014/113	Bouchard, Hervé	Harvey
37	3870A22813	CL IBBY 2010/082	Grimm, Jacob	Hänsel und Gretel
38	3870A27428	BIB 19/517	Zagarenski, Pamela	Henry & Leo
39	3870A20631	CL IBBY 2008/072	Dendooven, Gerda	Het verhaal van slimme Krol
40	3870A28409	CL IBBY 2020/112	Szeliga, Madlena	Horror
41	3870A27683	Z O036	O'Hara, Natalia	Hortenzia a tieň
42	3870A21883	SR 075	Žáček, Jiří	Hrôzostrašné rozprávky
43	3870A26355	BIB 17/468	Okorafor, Nnedi	Chicken in the kitchen
44	3870A28101	BIB 21/242	Katayama, Fue	Chinchiraka to o-otoko (Chinchiraka and the giant)
45	3870A26693	CL IBBY 2018/131	Deacon, Alexis	I am Henry Finch
46	3870A27191	BIB 19/299	Surnaite, Alina	I love you, Bunny
47	3870A26893	BIB 19/490	Neeman, Sylvie	Ils arrivent!
48	3870A27949	SX 040	Tung, Debbie	Introvertka chodí na terapii
49	3870A25149	Z L154	Larsen, Elisabeth H.	Ja som Smrť
50	3870A27334	BIB 19/425	Ďuríčková, Mária	Janko Hraško
51	3870A26890	BIB 19/126	Bødker, Benni	Julebestiarier
52	3870A24708	CL IBBY 2014/087	Yian, Quek Sue	Kailash
53	3870A23957	Z S204	Sendak, Maurice	Kde žijú divé zvery
54	3870A28314	Z T109	Timmers, Leo	Kdeže je drak?
55	3870A18224	CL IBBY 2006/105	Torseter, Øyvind	Klikk
56	3870A28380	BIB 23/053/II	Lučanská, Lucie	Kniha vnímání
57	3870A27688	Z M216	McCardie, Amanda	Knižka o pocitoch
58	3870A26021	BIB 17/228	Yoshitake, Shinsuke	Kono ato doshichao (What shall we do after this)
59	3870A26636	CL IBBY 2018/074	Laiseca, Alberto	La madre y la muerte. La partida
60	3870A26679	CL IBBY 2018/117	Valdizán, Luigi	La pequeña niña
61	3870A28353	CL IBBY 2022/011	Goldstyn, Jacques	Les étoiles
62	3870A22865	CL IBBY 2010/115	Gravett, Emily	Little Mouse's Big Book of Fears
63	3870A27941	BIB 21/123	Laan, Triinu	Luukere Juhani juhtumised
64	3870A10210	BIB 05/620	Hendriks, Maria	Makwelane and the crocodile
65	3870A28320	Z L162	Landmann, Bimba	Mapy mých pocitů
66	3870A27676	SX 021	Spiegelman, Art	Maus
67	3870A27445	Z S235	Sanna, Francesca	Me and my fear
68	3870A20709	CL IBBY 2008/150	Houdart, Emmanuelle	Monstruos enfermos
69	3870A27947	SX 039	Kopecká, Tereza	Naprostá šílenost
70	3870A28319	Z H110	Hole, Stian	Neboj se, Oskare
71	3870A27555	CL IBBY 2020/083	Marešová, Jana	Nebojme se bát
72	3870A20914	SR 055	Delalandre, Benoît	Nestvůry a draci
73	3870A26990	Z L158	Long, David	Nezničitelní
74	3870A28142	BIB 21/284	Dániel, András	Nincs itt semmi látnivaló!
75	3870A26502	Z S229	Stalfelt, Pernilla	O smrti smrtoucí
76	3870A27903	SK 037	Lepage, Emmanuel	Odna vesna v Čornobyli
77	3870A27842	BIB 21/049	Moreira, Magella	Olimpo tupiniquim
78	3870A27590	CL IBBY 2020/118	Hyder, Lisa	Om dagen tar slut
79	3870A23387	BIB 11/170/I	Siobhán Parkinson	Peace story
80	3870A27952	SX 041	Satrapi, Marjane	Persepolis
81	3870A24370	CL IBBY 2012/034	Ciĕlena, Māra	Princese Aurēlija un kokspoki
82	3870A27948	Z S244	Sempé, Jean-Jacques	Raoul Taburin

83	3870A28350	BIB 21/439/A	Lundqvist, Jesper	Rädslorna
84	3870A25174	Z S217	Sís, Petr	Robinson
85	3870A26423	Z S227	Soosh	S ockom sa nebojím
86	3870A27944	Z P106	Parente, Iria G.	Sedem strašidiel pod posteľou
87	3870A27748	BIB 21/419/III	Puerta Leisse, Gustavo	Sentimientos encontrados
88	3870A20833	SR 052		Severské pohádky
89	3870A26358	BIB 17/471	Grill, William	Shackleton's journey
90	3870A27694	SX 036	Vilé, Jurga	Sibiřské haiku
91	3870A28354	CL IBBY 2022/021	Tapola, Katri	Siinä sinä olet
92	3870A25296	IL 1384	Čulmanová, Beatrica	Slovenské povesti o strašidlách
93	3870A25349	IL 1397	Dobšinský, Pavol	Slovenské rozprávky
94	3870A26834	SX 030	Smith, Sydney	Small in the city
95	3870A24489	BIB 15/118/IV	Haeringen, Annemarie van	Sneeuwwitje breít een monster
96	3870A28288	BIB 21/455	Maycock, Sarah	Sometimes I feel...
97	3870A27695	Z Y022	Yamamoto, Lani	Stína
98	3870A26994	Z H107	Hurme, Maija	Stínidla
99	3870A05693	IL 0348	Hevier, Daniel	Strašidelník
100	3870A28256	BIB 21/392	Kraljič, Helena	Strašni Karlo
101	3870A25744	Z D097	Daciuté, Evelina	Šťastie je líška
102	3870A09250	BIB 03/162/VI	Petrlik-Huseinović, Andrea	The blue sky
103	3870A27580	CL IBBY 2020/108	Cotter, Sacha	The bomb
104	3870A27951	T J2 020	Summerscale, Kate	The book of phobias and manias
105	3870A27441	BIB 19/520	Davies, Nicola	The day war came
106	3870A27519	CL IBBY 2020/067	Woodson, Jacqueline	The day you begin
107	3870A27432	BIB 19/522	Davies, Benji	The Grotlyn
108	3870A28207	SL 111	Carle, Eric	The very busy spider
109	3870A27946	Z T108	Toy Box	Tma
110	3870A19525	Z M154	Moers, Hermann	Tonio auf dem Hochseil
111	3870A27526	CL IBBY 2020/074	Cunha, Leo	Um dia, um rio
112	3870A26232	BIB 17/374/II	Vadas, Marek	Útek
113	3870A28315	SR 140	McAllister, Angela	Veľká kniha hrôzostrašných rozprávok
114	3870A08213	SA 039		Veľká kniha strachu
115	3870A25472	CL IBBY 2016/025	Appelgren, Tove	Vesta-Linnéa i månskenet
116	3870A24550	IL 1331	Rušar, Daniel	Vlk a tma
117	3870A28342	BIB 23/125	Fisscher, Tiny	Vogel is dood
118	3870A26945	BIB 19/180	Marien, Tom	Volle muil
119	3870A28348	BIB 23/019	Peeters, Elvis	Voor altijd dichtbij
120	3870A28065	IL 1581	Wienk, Zuzana	Vraniak Albín
121	3870A28351	CL IBBY 2022/115	Lindstrom, Carole	We are water protectors
122	3870A26575	CL IBBY 2018/053	Mikołajewski, Jarosław	Wędrówka Nabu
123	3870A27659	CL IBBY 2020/179	Lenain, Thierry	What if ...
124	3870A27435	BIB 19/525	Eland, Eva	When sadness comes to call
125	3870A28344	BIB 23/207	Baek, Heena	Yeoni wa beoddle doryeong (Yeoni and Mr. Willow)
126	3870A28345	BIB 23/095	Karsikas, Ilja	Yksisarvinen
127	3870A26702	CL IBBY 2018/140	Kvis, Hanne	Yo soy Juan

128	3870A27438	BIB 19/528	Soundar, Chitra	You're safe with me
129	3870A24472	CL IBBY 2012/117	Cousins, Lucy	Yummy
130	3870A28321	IL 1590	Rušar, Daniel	Zachariáš a studená voda

Poistná cena za 1 knihu á 20,- euro

Celkový počet kníh: 130

Celková cena: 2600,- euro

Celková cena výstavy: 31 842,- euro

VÝPOŽIČNÝ PROTOKOL

Inštitúcia

preberá exponáty z výstavy

od inštitúcie:

Stav preberaných exponátov:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Dátum:.....

Meno a podpis preberajúcej osoby

Pečiatka preberajúcej inštitúcie: